

# Rheumatic fever

## Information for whānau

### Fiva Rumatika - O fa`amatalaga mo aiga

O le fiva rumatika o se ma`i tugā e mafai ona matua afaina ai lou fatu. O le tigā o le fa`aī e masani ona fai ma uluai fa`aīloilo o lenei gasegase.

E talu ai e te nonofo faatasi ma se tasi o lo o maua i le fiva rumatika e tele foi le avanoa e te ono maua ai i lea gasegase. Fa`afesootai lau fomai pe afai e iai se tasi o lou aiga e i le va o le tolu ma le 35 tausaga le matua ua amata tigā le fa`aī pe aafia le tino. Ia tapa se fautuaga mai le ofisa o le soifua maloloina i taimi uma e tupu ai lenei mea, ona o le ma`i e mafua ai le fiva rumatika e foi mai pea lava pea.

#### O le a le fiva rumatika?

O le fiva rumatika o se ma`i tugā. E aafia tele ai tagata e i le va o le tolu ma le 35 tausaga le matutua. O le tigā o le fa`aī e masani ona fai ma uluai fa`aīloilo o lenei gasegase.

O le fiva rumatika e:

- afaina ai le fatu o le tamaititi
- tigā ai tuli, tapuvae, tulilima ma isi so`oga o ponaivi
- faafuasei le gaioiga o lima ma ogalima.

A maua lou alo i le fiva rumatika, e ono afaina tumau alātoto o le fatu. O le mea lea e ta`ua ai o le faama`i o le fatu rumatika. O tagata e maua i le fiva rumatika e manaomia tui puipui o le fiva rumatika e ta`i fā vайасо ma fai ma ia lē i lalo ifo o le 10 tausaga o faia pea tuiga nei. E puipua e le tui lea o latou fatu. O nisi taimi, o tagata ua maua i le fiva rumatika e manaomia ona fai se taotoga o le fatu.

#### O le a le pogai o le fiva rumatika?

O le fiva rumatika e mafua mai i le siama `ua ta`ua o le group A streptococci po o le "strep".

O lenei siama e mafai ona ola i lou fa`aī e aunoa ma ni āuga, ae o nisi tagata e tigā le fa`aī po o le fa`ama`i o

le fa`aī (lea e ta`ua o le strep throat). E mafai foi e le siama lenei ona feosoi ai ma a`afia ai le tino.

O nisi taimi o i latou e maua i le fa`ama`i o le fa`aī pe a`afia ai le tino ma e fa'aauau atu i le fiva rumatika.

#### Saili fautuaga mai le ofisa o le soifua maloloina

A fa`apea o oe poo se tasi o lou aiga e i le va o le 3 ma le 35 tausaga le matua ua tigā le fa`aī pe a`afia le tino, logo loa lau fomai fa`aleaiga po o se ofisa o le soifua maloloina.

E ono faia nisi suesuega e le fomai ma e ono tuuina atu foi ia te oe ni fuala'au po o ni vailaau. O nei vai po o vailaau e fesoasoani e taofia le sosolo o le fiva rumatika ia te oe ma totonu o lou aiga.

E le na o le tasi se taimi e maua ai se tamaititi i le fiva rumatika. O le mea lea e tāua ai le siakiina pea e se fomai o le tamaititi ua tigā le fa`aī ma a`afia le tino i taimi uma e maua ai i ia auga.

#### Puipuiga mai le fiva rumatika

O le fiva rumatika e feavea`i gofie i aiga, aemaise lava pe a toatele ē e nonofo ma momoe faatasi i se potu.

Ae ui i lea, e i ai lava laasaga e mafai ona uia e fa`aitiitia ai le pipisi o le fiva rumatika:

- la taumafai ia aua ne'i inu tasi mai se fagu e tasi, pe 'a'ai mai se mea'ai e tasi, pe fa'aaogā tui ma naifi sa fa'aaogā muamua e nisi, pe mama foi meaai a lau pepe. O tulaga nei e feavea`i ai le siama mai le isi tagata i le isi.
- la taumafai ia aua ne'i faia mea'ai mo isi a'o e ma'i pe a'afia lou tino, pe a mafai.
- la pupuni lou gutu pe a tale ma lou isu pe a mafatua, tiai i le lapisi le solosolo pepa pe a uma ona fa'aaogāina, ma fufulu mama ou lima i se fasimoli ma le vai ona solo mago lea.

A gafatia, ia taumafai ia aua ne'i momoe toatele i potu ma moega.

### O āuga ma ona faafitāuli

O le tigā fa`aī o le āuga tonu lava o le strep throat. O fa`aīloga o le tigā o le fa`aī mo le fanau e aofia ai le faigata ia i latou ona folo o se mea, pe faafaigata ona 'ai pe inu foi.

A fa`apea e a'afia lou tino mai le siama o le strep e ono:

- mageso, mūmū le tino i fa`apēpe, ma po'ua (e masani lava e fa`asolo atoa i le isu, gutu ma vae) po o le
- mūmū, vevela, fula ma masimasi pe tigā le tino.

E lē o tagata uma e maua i le strep throat ma a'afia le tino i le siama o le strep e maua mulimuli i le fiva rumatika.

O i latou e maua i le fiva rumatika e matele ina iai āuga nei, i le tasi agai i le lima vaiaso talu ona tigā le fa`aī:\

- E tiga sooga o ponaivi le auga taatele o le fiva rumatika. E aofia ai suilapalapa, tuli, tulilima, tapuvae ma tapulima. E eseese sooga o ponaivi e tiga i lea aso ma lea aso. O sooga tiga e aliae ai le setusetu ma faafaigata ona savali.
- E ono mu, fufula ma vevela sooga o ponaivi.
- E ga`e – e faalogoina le taumanava i le tele o taimi, pe a gaioi
- Se po'u poo se papala
- E feosoi mai patupatu i lalo o le pau o luga o tulilima, tapulima, tuli, tapuvae ma le ivitu.
- E tu`utase`i gaioiga a o latou lima, vae, laulaufaiva ma foliga. E foliga mai e fitivale, e lē mau le nofo ma e aafia foi le tusitusi. E malolo nei ituaiga gaoiga pe a moe le tagata.

E alu ai, alu ai ona tea ese lea o auga nei ae o le fatu ua afaina tumau.

E ono maua foi fanau iti ma talavou:

- i le tiga o le manava
- o le pa'u o le mamafa
- o le eeva
- ma maualuga le fiva i le 38° C pe sili atu foi, mo ni nai aso

### Mo nisi faamatalaga

Mo fautuaga fa`alesoifua maloloina fa`afesoota'i lau fomai. E mafai fo'i ona valaau le Healthline e aunoa ma se totogi i soo se taimi lava. O le 0800 611 116 le numera o le telefoni. O lo o iai tagata faamatala upu Samoa mo i latou e manaomia le fesoasoani i le gagana Peretania.

Mo nisi faamatalaga i le fiva rumatika, asiasi i le upega tafailagi: [info.health.nz/rheumatic-fever](http://info.health.nz/rheumatic-fever).